



تعميم GACA Circular

To: National & Foreign Air Carriers Operating at Kingdom's airports. **إلى:** الناقلات الجوية الوطنية والاجنبية العاملة بمطارات المملكة.

Subject: Appointment of Airport Coordination Australia (ACA) to coordinate slots at all KSA airports. **الموضوع:** تعيين شركة تنسيق المطارات الأسترالية (ACA) لتنسيق الخانات الزمنية بمطارات المملكة العربية السعودية.

Reference: Paragraph 3-6-2-2-(B) of Economic Regulations. **المراجع:** الفقرة (ب) ٢-٢-٦-٣ من اللوائح الاقتصادية.

Background:

General Authority of Civil Aviation has expanded Airport Coordination Australia's (ACA) work range to maximize the capacity of all Kingdom's airports. This circular is effective immediately. (ACA) will commence coordinating 2017 Winter season according to the following instructions:

قامت الهيئة العامة للطيران المدني بتوسيع نطاق عمل شركة تنسيق المطارات الأسترالية (ACA) للاستفادة القصوى من الطاقة الاستيعابية في جميع مطارات المملكة. وذلك اعتباراً من صدور هذا التعميم. وسوف تبدأ شركة (ACA) بتنسيق الخانات الزمنية لموسم الشتاء ٢٠١٧م وذلك وفقاً للتعليمات الآتية:

Instructions:

التعليمات:

1. ACA and all national and foreign air carriers shall follow the IATA World Slot Guidelines (WSG), with the exception of the hajj period, when additional rules will apply. **١. يجب على شركة تنسيق المطارات الأسترالية (ACA)، والناقلات الجوية الوطنية والاجنبية اتباع الدليل الإرشادي للخانات الزمنية الصادر من الاتحاد الدولي للنقل الجوي (IATA) باستثناء فترة الحج بصدد قواعد إضافية.**
2. All national air carriers operating at mentioned airports shall request slot coordination for scheduled, cargo, non-scheduled, and supplementary flights directly from ACA by sending an email to (slots@airportcoordination.org) using the (SSIM) format according to Chapter 6, in IATA World Slot Guidelines (WSG). **٢. على كافة الناقلات الجوية الوطنية وشركات الطيران الخاص العاملة بالمطارات تقديم طلبات تخصيص الخانات الزمنية لرحلاتها المنتظمة والإضافية والعرضة والشحن إلى شركة (ACA) عبر البريد الإلكتروني (slots@airportcoordination.org) على أن يتم استخدام صيغة (SSIM) وفقاً للباب السادس من الدليل الإرشادي للخانات الزمنية الصادر من الاتحاد الدولي للنقل الجوي (IATA).**
3. All Private airlines operating at mentioned airports (excluding KAIA, KKIA, & KFIA) shall request slot coordination for scheduled flights directly from ACA by sending an email to (slots@airportcoordination.org) using the (SSIM) format according to Chapter 6, in IATA World Slot Guidelines (WSG). **٣. يجب على كافة شركات الطيران الخاص العاملة بالمطارات المذكورة باستثناء (مطار الملك عبدالعزيز، مطار الملك خالد، و مطار الملك فهد) تقديم طلبات تخصيص الخانات الزمنية لرحلاتها المنتظمة إلى شركة (ACA) عبر البريد الإلكتروني (slots@airportcoordination.org). على أن يتم استخدام صيغة (SSIM) وفقاً للباب السادس من الدليل الإرشادي للخانات الزمنية الصادر من الاتحاد الدولي للنقل الجوي (IATA).**

4. National air carriers & scheduled private airlines requesting for operations within 24 hours during weekdays and 48 hours during weekends shall coordinate with the respective Airport Operations Department to attached emails according to GACA form.
٤. يجب على الناقلات الوطنية والطيران الخاص المنتظم تقديم أي طلبات للتشغيل خلال ٢٤ ساعة في أيام الأسبوع و٤٨ ساعة في عطلة نهاية الأسبوع إلى إدارة عمليات الطيران في المطار المعني عبر العناوين الواردة بالمرفقات وفقاً لنموذج الهيئة العامة للطيران المدني.
5. Foreign air carriers operating at mentioned airports shall request slot coordination for scheduled, cargo, non-scheduled, and supplementary flights directly from ACA by sending an email to (slots@airportcoordination.org). Using the (SSIM) format according to Chapter 6, in IATA World Slot Guidelines (WSG), taking into account that ACA will give a temporary approval for submitted slot requests, whereas all foreign air carriers shall request slots through OBOUR system, final approval will be granted by GACA, represented by Flight Authorization Department in the General Department of Air Transport.
٥. يجب على كافة الناقلات الجوية الأجنبية العاملة بالمطارات المذكورة تقديم طلبات تخصيص الخانات الزمنية لرحلاتها المنتظمة والإضافية والعارضة والشحن إلى شركة (ACA) عبر الإيميل (slots@airportcoordination.org). على أن يتم استخدام صيغة (SSIM) وفقاً للباب السادس من الدليل الإرشادي للخانات الزمنية الصادر من الاتحاد الدولي للنقل الجوي (IATA). مع مراعاة أن شركة (ACA) سوف تمنح موافقة مبدئية لطلبات الخانات الزمنية المقدمة لها، في حين يجب على كافة الناقلات الجوية الأجنبية تقديم طلبات التشغيل عن طريق نظام عبور، وأن الموافقة النهائية سوف تكون من قبل الهيئة ممثلة بإدارة تصاريح الرحلات الجوية بالإدارة العامة للنقل الجوي.
6. All foreign air carriers requesting for operations within 24 hours during weekdays and 48 hours during weekends shall coordinate with Air Transport Directorate by sending an e-mail according to GACA form to (atcd@gaca.gov.sa).
٦. يجب على الناقلات الأجنبية تقديم أي طلبات للتشغيل خلال ٢٤ ساعة في أيام الأسبوع و٤٨ ساعة في عطلة نهاية الأسبوع إلى إدارة تصاريح الرحلات الجوية بالإدارة العامة للنقل الجوي وفقاً لنموذج الهيئة العامة للطيران المدني عبر الإيميل (atcd@gaca.gov.sa).
7. All national & foreign air carriers & scheduled private airlines shall submit their slot coordination requests according to the schedule calendar and format provided by IATA World Slot Guidelines (WSG).
٧. على كافة الناقلات الجوية الوطنية والأجنبية والطيران الخاص المنتظم، العاملة بالمطارات المذكورة تقديم طلبات تخصيص الخانات الزمنية لرحلاتها في المواعيد الواردة والمحددة في الدليل الإرشادي للخانات الزمنية الصادر من الاتحاد الدولي للنقل الجوي (IATA).
8. All air carriers shall ensure payment of all outstanding charges to GACA before submitting slot coordination requests.
٨. يجب على كافة الناقلات الجوية سداد جميع الالتزامات المالية المستحقة للهيئة العامة للطيران المدني قبل تقديم طلبات تخصيص الخانات الزمنية.
9. GACA will issue clearance to national & foreign air carriers, & scheduled private airlines upon slot allocation approval by (ACA).
٩. سوف تقوم الهيئة العامة للطيران المدني بإصدار التصاريح للناقلات الوطنية والأجنبية والطيران الخاص المنتظم عند اعتماد تخصيص الخانات الزمنية من قبل (ACA).
10. ACA's operating hours are from 07:00-15:00 (Local KSA time) from Sunday to Thursday.
١٠. تبدأ ساعات دوام شركة (ACA) من الساعة ٧:٠٠ إلى ١٥:٠٠ (حسب توقيت المملكة العربية السعودية) من الأحد إلى الخميس.

الرقم : ٥٠٧٨ / ٥ / ٢٠٢١
التاريخ : ١٨ / ٥ / ٢٠٢١
المرفقات :



السلامة والأمن والنقل الجوي

١١. سوف يتم إرسال قواعد الحج الإضافية بتعميم منفصل.
11. Hajj additional rules will be sent out as a separate circular.

١٢. هذا التعميم لا ينطبق على مطار الأمير محمد بن عبدالعزيز الدولي بالمدينة المنورة.
12. This circular is not applicable to PMIA.

Attachment(s): Contact details of Airport Operation Departments

المرفقات: جهات الاتصال بمراكز العمليات بالمطارات

مساعد الرئيس للسلامة والأمن والنقل الجوي
Assistant President, Safety, Security & Air Transport

كابتن / عبدالحكيم بن محمد البدر
Capt. Abdulhakim M. Albadir